

# Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

## MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

### Acte der Verwaltung.

### Actes Administratifs.

#### Königlich Großherzoglicher Beschluß

vom 16. März 1846, Nr. 617,

in Betreff der Vertheilung einer Summe von 30,000 Gulden auf die Gemeinden, als Subsidien zu dem Vicinal-Wegebau und der Unterhaltung desselben.

Wir Wilhelm II., von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg &c. &c. &c.,

Haben,

Auf die Vorschläge Unseres Regierungs-Collegiums in Betreff der Vertheilung der in den Staats-Budgets der Jahre 1845 und 1846 verwilligten 30,000 Gulden auf die Gemeinden des Großherzogthums, als Subsidien zur Anlegung und Unterhaltung der Vicinal-Wege;

Beschlossen und beschließen :

Art. 1.

Die genannte Summe von dreißig tausend

#### ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 16 mars 1846, N° 617,

*concernant la répartition entre les communes d'une somme de 30,000 fls. à titre de subside, pour la construction et l'entretien de la voirie vicinale.*

Nous GUILLAUME II, par la grâce de Dieu, ROI DES PAYS-BAS, PRINCE D'ORANGE-NASSAU, GRAND-DUC DE LUXEMBOURG; etc, etc. etc.

Sur les propositions de Notre Conseil de Gouvernement, pour la répartition entre les communes du Grand-Duché, des 30,000 florins, qui sont alloués aux budgets de l'Etat des exercices 1845 et 1846 à titre de subside pour la construction et l'entretien de la voirie vicinale;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1<sup>er</sup>.

Ladite somme de trente mille florins est répartie

( 226 )

Gulden wird in der in den beiden dem gegenwärtigen Beschlusse beigefügten Uebersichten auf gegebener Weise auf die Gemeinden des Großherzogthums vertheilt.

Art. 2.

Das jeder Stadt oder Gemeinde zugestandene Subsidium soll zur Hälfte auf das Budget von 1845 und zur Hälfte auf das von 1846 angewiesen werden.

Art. 3.

Die Subsidien dürfen nur in der von Unserm Regierungs-Collegium zu bestimmenden Art und Weise verwendet werden.

Art. 4.

Unser Gouverneur des Großherzogthums ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt und der Rechnungskammer in Ausfertigung zugestellt werden soll.

Haag, am 16. März 1846.

(Gez.) **Wilhelm.**

Für gleichlautende Ausfertigung:

Der Staatskanzler,

von Blochausen.

entre les communes du Grand-Duché de la manière indiquée dans les deux relevés annexés au présent arrêté.

Art. 2.

Le subside accordé à chaque ville ou commune sera imputé pour une moitié sur le budget de 1845 et pour l'autre, sur celui de 1846.

Art. 3.

Les subsides ne pourront être employés que de la manière à déterminer par Notre Conseil de Gouvernement.

Art. 4.

Notre Gouverneur du Grand-Duché est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial législatif et administratif*, et dont une expédition sera adressée à la chambre des comptes.

La Haye, le 16 mars 1846.

(Signé) **GUILLAUME.**

Pour expédition conforme :

Le Chancelier d'État,

DE BLOCHAUSEN.

Folgen die beiden in dem vorhergehenden Beschlusse erwähnten Uebersichten.

Suivent les deux relevés mentionnés en l'arrêté qui précède.

( 227 )

I. Verteilung von 29,000 Gulden nach Maaßgabe der Bedürfnisse der Gemeinden.

I. RÉPARTITION de 29,000 florins basée sur les besoins des communes.

Ordnungsnummer.	N a m e n der Gemeinden.	Betrag des bewilligten Subsidiums.	Ordnungsnummer.	N a m e n der Gemeinden.	Betrag des bewilligten Subsidiums.
NUMÉRO d'ordre.	NOMS DES COMMUNES.	MONTANT du subside accordé.	NUMÉRO d'ordre.	NOMS DES COMMUNES.	MONTANT du subside accordé.

District Luxemburg. — District de Luxembourg.

1	Bascharage.	275 10	16	Kayl.	260 33
2	Berg.	238 60	17	Larochette.	243 19
3	Bellembourg.	535 36	18	Lintgen.	205 96
4	Bœvange.	485 43	19	Lorentzweiler.	224 02
5	Clemency.	502 45	20	Monderkange.	300 90
6	Contern.	309 48	21	Niederanwen.	248 96
7	Differdange.	288 27	22	Nomern.	303 19
8	Dippach.	251 59	23	Reckange.	300 45
9	Dudelange.	297 02	24	Rœser.	342 38
10	Eich.	616 75	25	Sanem.	372 72
11	Frisange.	306 26	26	Septfontaines.	212 83
12	Garnich.	617 04	27	Steinfort.	276 74
13	Heffingen.	236 13	28	Tuntingen.	250 62
14	Hesperange.	324 09	29	Weiler-la-Tour.	196 76
15	Junglinster.	477 38			
					9500 00

District Grevenmacher. — District de Grevenmacher.

1	Beaufort.	351 69	11	Mondorff.	314 38
2	Bech.	362 42	12	Remerschen.	160 12
3	Betzdorff.	406 00	13	Rodenbourg.	340 21
4	Bous.	317 16	14	Rosport.	344 06
5	Burmerange.	204 88	15	Stadtbredimus.	243 51
6	Dalheim.	242 57	16	Waldbillig.	396 30
7	Flaxweiler.	392 20	17	Waldbredimus.	262 22
8	Lenningen.	320 44	18	Wellenstein.	308 25
9	Manternach.	427 98	19	Wormeldange.	312 74
10	Mertert.	292 87			
					6000 00

Nr. 19.

( 228 )

Ordnungsnummer.	N a m e n der Gemeinden.	Betrag des bewilligten Subsidiums.	Ordnungsnummer.	N a m e n der Gemeinden.	Betrag des bewilligten Subsidiums.
NOMERO d'ordre.	NOMS DES COMMUNES.	MONTANT du subside accordé.	NOMERO d'ordre.	NOMS DES COMMUNES.	MONTANT du subside accordé.

District Diekirch. — District de Diekirch.

1	Alscheid.	233 00	20	Heiderscheid.	387 00
2	Arsdorff.	231 00	21	Heinerscheid.	452 00
3	Asselborn.	616 00	22	Hoscheid.	205 00
4	Basbellain.	519 00	23	Hosingen.	434 00
5	Beckerich.	446 00	24	Mecher.	376 00
6	Boevange.	903 00	25	Munshausen.	366 00
7	Bettendorff.	317 00	26	Neunhausen.	275 00
8	Bigonville.	157 00	27	Oberpallen.	298 00
9	Boulaide.	345 00	28	Oberwampach.	322 00
10	Bourscheid.	539 00	29	Perlé.	167 00
11	Consthum.	259 00	30	Putscheid.	453 00
12	Ell.	211 00	31	Redange.	380 00
13	Ermsdorff.	326 00	32	Useldange.	377 00
14	Esch-sur-la-Sûre.	276 00	33	Vichten.	337 00
15	Eschweiler.	203 00	34	Wahl.	335 00
16	Ettelbruck.	410 00	35	Weiswampach.	448 00
17	Folschette.	357 00	36	Wilwerwiltz.	262 00
18	Gesdorff.	347 00	37	Winseler.	335 00
19	Hachiville.	596 00			
					13500 00

( 229 )

II. Vertheilung von 1000 Gulden als Aufmunterung und Subsidium auf nachstehende Gemeinden, welche aus eigenem Antriebe die Ermächtigung, die gewöhnliche Auflage in Betreff des Vicinal-Wegebauens in den Jahren 1845 und 1846 oder während eines oder des andern dieser Jahre zu erhöhen, nachgesucht haben.

II. RÉPARTITION de 1000 florins à titre d'encouragement et de subside entre les communes ci-après, qui ont demandé de leur propre mouvement l'autorisation de majorer en 1845 et 1846, ou pendant l'une ou l'autre de ces années, l'imposition ordinaire en matière de chemins vicinaux.

Ordnungs-Nummer. — Numéro d'ordre.	Namen der Gemeinden. — NOMS DES COMMUNES.	S u m m e, welche jeder Gemeinde zugetheilt ist. — SOMME attribuée à chaque commune.
1	Bascharage.	168 47
2	Garnich.	109 91
3	Junglinster.	209 91
4	Larochette.	97 30
5	Manternach. (Für die Section Verburg. Pour la section de Berbourg).	125 23
6	Waldbillig. (Für die Section Christnach. Pour la section de Christnach).	145 04
7	Wormeldange.	144 14
		1000 00

Nr. 19.

( 230 )

**B e s c h l u ß**

des Regierungs-Collegiums

über die Aushebung und die Zerstörung der  
Vogelnester, die Jagd auf die Zug-  
und kleine Vögel, so wie über die Ver-  
tilgung der schädlichen Thiere.

(Nr. 2987. — 698 von 1846. — 1. Abthl.)

Luxemburg, am 10. März 1846.

Das Regierungs-Collegium des Groß-  
herzogthums Luxemburg,

Nach Einsicht des Gesetzes vom 7. Juli 1845  
über die Jagd und namentlich der Artikel 9, 11,  
12 Nr 3, 13 Nr 3, 24 und folgender dieses  
Gesetzes;

Beschließt :

**Art. 1.**

Die Aushebung oder die Zerstörung der Vogel-  
nester ist, außer denen der Raubvögel, verboten.

Doch steht es den Grundeigenthümern, Be-  
sitzern oder Pächtern frei, Vogelnester, die sich  
an den von ihnen besessenen Gebäuden oder in  
dem nach Vorschrift des Artikels 2 des Jagd-  
gesetzes eingeschlossenen Grundeigenthum befinden,  
auszuheben oder zu zerstören.

**Art. 2.**

Es ist untersagt, Nester, Eier oder Junge von  
Vögeln, deren Aushebung, Zerstörung und Ver-  
tilgung verboten sind, in Feldern, in Wegen,  
auf öffentlichen Straßen oder an öffentlichen  
Orten zu transportiren.

Es ist ebenfalls verboten dieselben zum Verkauf  
anzubieten oder in Verkauf zu setzen.

**Art. 3.**

Die Jagd auf Krammetsvögel und kleine  
Vögel mittels Kloben, Keimruthen und Dohnen  
mit Schlingen von Pferdehaaren, letztere, wenn sie  
wenigstens ein Meter hoch über dem Boden

**ARRÊTÉ**

du Conseil de Gouvernement

sur l'enlèvement et la destruction des nids  
d'oiseaux, la chasse aux oiseaux de  
passage, et des petits oiseaux, ainsi  
que sur la destruction des animaux  
malfaisants.

(N° 2987. — 698 de 1846. — 1<sup>re</sup> Div.)

Luxembourg, le 10 mars 1846.

LE CONSEIL DE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ  
DE LUXEMBOURG;

Vu la loi du 7 juillet 1845 sur la chasse, et no-  
tamment les articles 9, 11, 12 N° 3, 13 N° 3, 24 et  
suivants de cette loi;

**ARRÊTE:**

**Art. 1<sup>er</sup>.**

L'enlèvement ou la destruction de nids d'oiseaux,  
autres qu'oiseaux de proie, est prohibé.

Toutefois il est loisible aux propriétaires, posses-  
seurs ou locataires, de détruire ou d'enlever des  
nids d'oiseaux attenants aux bâtiments qu'ils occu-  
pent ou dans les propriétés closes, comme il est prévu  
à l'art. 2 de la loi sur la chasse.

**Art. 2.**

Il est interdit de transporter dans les campagnes,  
dans les chemins, rues ou places publiques des nids  
d'oiseaux, des œufs ou des petits d'oiseaux, dont  
l'enlèvement et la destruction sont défendus.

Il est également défendu de les offrir ou exposer  
en vente.

**Art. 3.**

La chasse aux grives et aux petits oiseaux, à  
l'aide de sauterelles, gluaux et lacets en crins, ces  
derniers élevés au moins à un mètre du sol, est

( 231 )

angebracht sind, ist von dem Zeitpunkte der jährlichen Eröffnung der Jagd an bis zum 1sten Dezember erlaubt.

Der Gebrauch aller anderer Werkzeuge zum Vogelfang ist verboten.

Art. 4.

Die Jagd auf kleine Vögel mit Schießgewehren ist nur in der Zeit, wo die gewöhnliche Jagd offen ist, erlaubt.

Art. 5.

Die Lerchenjagd kann in den Feldern mit Lerchenspiegeln, so wie mit Schlag- und Hängegarnen von der jährlichen Eröffnung der Jagd ab bis zum 1. Dezember Statt finden.

Art. 6.

Die Jagd auf Schnepfen, Brachvögel, Rübige und wilde Tauben ist nur mit Schießgewehren, sowohl in der Zeit, wo die Jagd offen ist, als auch in der, die wir jedes Jahr nach der Schließung der Jagd bestimmen, erlaubt.

Die Schnepfenjagd während des Striches ist nicht als Jagd zur Nachtzeit zu betrachten.

Art. 7.

Die schädlichen Thiere, welche in Gemäßheit des Artikels 9 des gedachten Gesetzes die Grundeigentümer, Besitzer oder Pächter zu jeder Zeit auf ihren liegenden Gründen vertilgen können, sind: Das Wildschwein, der Wolf, der Fuchs, der Dachs, der Iltis, die wilde Raue, der Hausmarder, der Buchmarder, das Hermelin, das Eichhörnchen, das Wiesel, die Fischotter, der Reiher und die Raubvögel aller Art.

Die Vertilgung dieser Thiere kann sowohl durch Ausdämpfen der Baue als mit Wolfs- und Marderfallen geschehen.

Die gefährlichen Fallen müssen bei Tage abgespannt sein.

Was die andern Vertilgungsarten betrifft, so kann

permise, à partir de l'époque annuelle de l'ouverture de la chasse, jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre.

L'emploi de tous autres engins est prohibé.

Art. 4.

La chasse aux petits oiseaux au fusil n'est permise que pendant le temps de l'ouverture de la chasse ordinaire.

Art. 5.

La chasse aux allouettes peut avoir lieu dans les champs avec miroir et à l'aide de filets de jour et de pantières, depuis l'ouverture annuelle de la chasse jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre.

Art. 6.

La chasse aux bécasses, pluviers, vanneaux et pigeons sauvages, n'est permise qu'au fusil, soit pendant le temps où la chasse est ouverte, soit pendant le terme que nous fixerons chaque année après la clôture de la chasse.

La chasse aux bécasses, dite la passe, ne sera pas considérée comme chasse pendant la nuit.

Art. 7.

Les animaux malfaisants, qu'en conformité de l'article 9 de la susdite loi, les propriétaires, possesseurs ou fermiers peuvent détruire, en tout temps, sur leurs terres, sont: le sanglier, le loup, le renard, le blaireau, le putois, le chat sauvage, la fouine, la martre, l'hermine, l'écureuil, la belette, la loutre, le héron et les oiseaux de proie de toute espèce.

La destruction de ces animaux peut avoir lieu, soit en enfumant les terriers, soit à l'aide de grippe-loups et de traquenards.

Les pièges dangereux devront être détendus pendant le jour.

Quant aux autres moyens de destruction, ils ne

Nr. 19.

( 232 )

in verbotener Zeit nur mit unserer Ermächtigung und unter den in dem Concessions-Beschlusse gestellten Bedingungen davon Gebrauch gemacht werden.

Art. 8.

Nach Vorschrift des Artikels 31 des Gesetzes über die Jagd sind der Vater, die Mutter, der Vormund, die Hausherrn und Committenten civilrechtlich für die Uebertretungen, welche von ihren ledigen unmündigen Kindern, ihren bei ihnen wohnenden Pflegebefohlenen, ihrem Hausgesinde oder andern ihnen untergeordneten Personen verübt werden, verantwortlich, vorbehaltlich des gesetzlichen Recurses.

Art. 9.

Die Uebertreter der Bestimmungen des gegenwärtigen Beschlusses verfallen den in dem Gesetze vom 7. Juli 1845 verhängten Strafen.

Die Contraventionen werden von den Beamten der gerichtlichen Polizei, Feld- und Forsthütern und andern Agenten der öffentlichen Macht, welche in dem Art. 25 des erwähnten Gesetzes bezeichnet sind, auf die in den Artikeln 24 und 27 bestimmte Art constatirt.

Die Protokolle sind dem Beamten des zuständigen öffentlichen Ministeriums zuzustellen.

Art. 10.

Gegenwärtiger Beschluß soll in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden.

Das Regierungs-Collegium,  
de la Fontaine, Präsident.  
Jurion, General-Sekretär.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 25. März 1846.

Der General-Sekretär,  
Jurion.

pourront être employés en temps prohibé, qu'autant qu'ils auront été autorisés par nous, et sous les conditions qui seront déterminées par l'arrêté de concession.

Art. 8.

Aux termes de l'art. 31 de la loi sur la chasse, le père, la mère, le tuteur, les maîtres et commettants, sont civilement responsables des contraventions commises par leurs enfants mineurs non mariés, pupilles, demeurant avec eux, serviteurs ou autres subordonnés, sauf tout recours de droit.

Art. 9.

Les contrevenants aux dispositions du présent arrêté encourront les peines comminées par la loi du 7 juillet 1845.

Les contraventions seront constatées par les officiers de police judiciaire, gardes-champêtres et forestiers, et autres agents de la force publique désignés à l'art. 25 de ladite loi, de la manière déterminée aux articles 24 et 27.

Les procès-verbaux seront remis à l'officier du ministère public compétent.

Art. 10.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial législatif et administratif.

Le Conseil de Gouvernement,  
DE LA FONTAINE, Président.  
JURION, Secrétaire-général.

Inséré au Mémorial législatif et administratif, le 25 mars 1846.

Le Secrétaire-général,  
JURION.



( 233 )

**Rundschreiben**  
in Betreff der Abraupung der Bäume.

(Nr. 3274. — 852 von 1846. — 1. Abth.)

Luxemburg, am 17. März 1846.

In Folge des Gesetzes vom 28. Ventose des Jahres IV werden die Bürgermeister und Schöffen der Städte und Gemeinden aufgefordert, sofort die nöthigen Maaßregeln zu nehmen, damit das Abraupen der Bäume, Hecken und Büsche in der durch die Verordnung vom 4. Februar 1840, abgedruckt in dem Verordnungs- und Verwaltungsbblatt desselben Jahres, Seite 49, vorgeschriebenen Weise geschieht.

In der letzten Hälfte des Monats Mai d. J. haben die Distrikts-Commissäre uns ihren Bericht über die Ausführung des Gegenwärtigen zukommen zu lassen.

Das Regierungs-Collegium,  
de la Fontaine, Präsident.  
Furion, General-Sekretär.

**Bekanntmachung**

in Betreff der Eröffnung der ersten ordentlichen Versammlung des Medicinal-Collegiums für 1846.

Luxemburg, am 11. März 1846.

Die erste gewöhnliche Versammlung des Medicinal-Collegiums wird Montag, den 20. April d. J. eröffnet werden.

Die Personen, welche wünschen, sich den Prüfungen während dieser Sitzung zu stellen, werden aufgefordert, ihre Zeugnisse wenigstens acht Tage vorher dem Regierungs-Collegium einzureichen;

**CIRCULAIRE**

*relative à l'échenillage des arbres.*

(N° 3274 — 852 de 1846. — 1<sup>re</sup> Div.)

Luxembourg, le 17 mars 1846.

En exécution de la loi du 28 ventose an IV, les bourgmestres et échevins des villes et communes sont invités à prendre immédiatement les mesures nécessaires pour que l'échenillage des arbres, haies et buissons soit effectué de la manière prescrite par l'ordonnance du 4 février 1840, insérée au Mémorial législatif et administratif de la même année, p. 49.

Dans la dernière quinzaine du mois de mai prochain, les commissaires de district nous feront parvenir leur rapport sur l'exécution de la présente.

Le Conseil de gouvernement,  
DE LA FONTAINE, Président.  
JURION, Secrétaire-général.

**AVIS**

*relatif à l'ouverture de la première assemblée ordinaire du collège médical pour 1846.*

Luxembourg, le 11 mars 1846.

La première assemblée ordinaire du collège médical sera ouverte le lundi, 20 avril prochain.

Les candidats qui désirent se présenter aux examens pendant cette session, sont invités à envoyer leurs certificats, au moins huit jours d'avance, au

Beilage zur Nr. 19.

( 234 )

damit über ihre Zulassung vor der Eröffnung der  
Versammlung entschieden werden kann.

Das Medicinal-Collegium,  
Clasen, Präsident.  
J. L. Württh, Secretär.

(Nr. 3325 — 822 von 1846. — 1. Abth.)

Gesehen Behufs der Einrückung in das Ver-  
ordnungs- und Verwaltungsblatt.

Luxemburg, am 18. März 1846.

Der Gouverneur,  
de la Fontaine.

Conseil de Gouvernement, afin que leur admission  
puisse être décidée avant l'ouverture de l'assemblée.

*Le Collège médical,*

(Signé) CLASEN.

Par le Collège,

(Signé) J.-T. WÜRTTH.

(N<sup>o</sup> 3325. — 822 de 1846. — 1<sup>re</sup> Div.)

Vu pour être inséré au Mémorial législatif et ad-  
ministratif.

Luxembourg, le 18 mars 1846.

*Le Gouverneur,*

DE LA FONTAINE.

Marktpreise. — 1<sup>re</sup> Hälfte des Monats Februar 1846.

MERCURIALES. — 1<sup>re</sup> quinzaine du mois de février 1846.

Bezeichnung der Lebensmittel.  NATURE DES DENRÉES.	Maße und Gewichte  POIDS ET MESURES.	Mittel-Preise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von  PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de						Mittel- Preise der gesamm- ten Märkte.  Prix moyens des marchés réunis.
		Luxembourg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbruck.	Echternach.	Remich.	
		fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	fl. ct.	
Weizen.—Froment. . . . .	Hectolit.	12 59	12 05	" "	12 28	12 19	12 55	12 33
Mengkorn.—Météil . . . . .	Id.	11 89½	11 46	" "	11 34	11 90	12 05	11 73
Roggen.—Seigle. . . . .	Id.	" "	9 80	10 36	9 92	" "	" "	10 02½
Gerste.—Orge. . . . .	Id.	7 95½	7 91	" "	8 03	7 56	" "	7 86
Geschälte Gerste.—Orge mondée. . . . .	Id.	" "	" "	" "	16 53	" "	" "	16 53
Spelz.—Épeautre . . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Buchweizen.—Sarrasin. . . . .	Id.	" "	6 38	5 66½	6 14	" "	" "	6 60
Hafer.—Avoine . . . . .	Id.	3 37	2 83	2 84½	3 19	3 02	3 35	3 10
Erbfen.—Pois. . . . .	Id.	12 24	11 57½	" "	11 34	" "	" "	11 71½
Linfen.—Lentilles . . . . .	Id.	" "	" "	" "	" "	" "	" "	" "
Erdäpfel.—Pommes de terre . . . . .	Id.	" "	2 59½	3 54	2 36	" "	3 70½	3 05
Weizen-Mehl.—Farine de froment . . . . .	1 Kilogr.	" "	" 26	" 24	" 28½	" "	" 22½	" 25
Mengkorn-Mehl.—Fa- rine de méteil. . . . .	Id.	" "	" 24½	" 19	" 26	" "	" 21	" 22½
Roggen-Mehl.—Farine de seigle. . . . .	Id.	" "	" "	" 17	" 19	" "	" "	" 18
Butter.—Beurre. . . . .	Id.	0 88	" 78	" 74	" 75½	" 80	" 80	" 79
Heu.—Foin . . . . .	100 Kilg	3 54½	" "	" "	3 30	" "	" "	3 42
Stroh.—Paille. . . . .	Id.	2 83½	" "	" "	2 "	" "	" "	2 41½
Buchenholz.—Bois de hêtre . . . . .	1 Stere.	4 80½	" "	" "	3 54	" "	" "	4 17
Eichenholz.—Bois de chêne. . . . .	Id.	" "	" "	" "	2 60	" "	" "	2 60

Marktpreise. — 2te Hälfte des Monats Februar 1846.

MERCURIALES. — 2° Quinzaine du mois de février 1846.

Bezeichnung der Lebensmittel.  —  NATURE  DES DENRÉES.	Maasse und Gewichte  —  POIDS ET MESURES.	Mittel-Preise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von  — PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de												Mittel- Preise der gesamm- ten Märkte.  Prix moyens des marchés réunis.	
		Luxembourg		Diekirch.		Wiltz.		Ettelbruck.		Echternach.		Remich.			
		fl.	ct.	fl.	ct.	fl.	ct.	fl.	ct.	fl.	ct.	fl.	ct.		
Weizen.—Froment . . . . .	Hectolit.	12	56½	11	69	"	"	12	04	12	09	12	06½	12	09
Mengforn.—Méteil . . . . .	Id.	11	38	11	10	"	"	11	34	11	34	11	49	11	33
Roggen.—Seigle . . . . .	Id.	10	37	9	45	9	26	9	21	"	"	"	"	9	57
Gerste.—Orge . . . . .	Id.	7	77	7	56	"	"	8	03	7	56	7	97	7	77½
Geschälte Gerste.—Orge mondée . . . . .	Id.	"	"	"	"	"	"	16	53	"	"	"	"	16	53
Espelz.—Epeautre . . . . .	Id.	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchweizen.—Sarrasin . . . . .	Id.	"	"	5	90½	5	21	7	80	"	"	"	"	6	30½
Hafer.—Avoine . . . . .	Id.	3	60	3	30½	2	90½	3	30	3	21	2	81	3	18½
Erbsen.—Pois . . . . .	Id.	"	"	9	45	"	"	10	86	"	"	"	"	10	15½
Linsen.—Lentilles . . . . .	Id.	"	"	"	"	3	54	"	"	"	"	"	"	3	54
Erdäpfel.—Pommes de terre . . . . .	Id.	"	"	2	36	"	"	2	36	"	"	3	63½	2	78½
Weizen-Mehl.—Farine de froment . . . . .	1 Kilogr.	"	"	0	27	0	23½	0	23½	"	"	"	22½	0	24
Mengforn-Mehl.—Fa- rine de méteil . . . . .	Id.	"	"	0	22½	0	19	0	21½	"	"	"	21	0	21
Roggen-Mehl.—Farine de seigle . . . . .	Id.	"	"	"	"	0	17	0	19	"	"	"	"	0	18
Butter.—Beurre . . . . .	Id.	1	01½	0	80	0	75½	0	80	0	89½	"	85	0	85
Heu.—Foin . . . . .	100 Kilg.	3	54½	"	"	"	"	3	30	"	"	"	"	3	42
Stroh.—Paille . . . . .	Id.	2	74	"	"	"	"	2	"	"	"	"	"	2	37
Buchenholz.—Bois de hêtre . . . . .	1 Stere.	4	68½	"	"	"	"	3	30	"	"	"	"	3	99½
Eichenholz.—Bois de chêne . . . . .	Id.	"	"	"	"	"	"	2	60	"	"	"	"	2	60